



# Asamblea General

Distr. limitada  
4 de noviembre de 2003  
Español  
Original: inglés

---

## Quincuagésimo octavo período de sesiones

### Segunda Comisión

Tema 93 a) del programa

#### Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional: la mujer en el desarrollo

#### Marruecos\*: proyecto de resolución

#### La mujer en el desarrollo

*La Asamblea General,*

*Recordando* sus resoluciones 52/195, de 18 de diciembre de 1997, 54/210, de 22 de diciembre de 1999, 56/188, 21 de diciembre de 2001, y todas las demás resoluciones sobre la integración de la mujer en el desarrollo, así como las resoluciones pertinentes y las conclusiones convenidas, en particular las relativas a la mujer en la economía<sup>1</sup>, aprobadas por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer,

*Reafirmando* la Declaración<sup>2</sup> y la Plataforma de Acción<sup>3</sup> de Beijing y los documentos finales del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General titulado “La mujer en el año 2000: igualdad entre los géneros, desarrollo y paz para el siglo XXI”<sup>4</sup>, y los resultados de otras grandes conferencias y cumbres de las Naciones Unidas, celebradas recientemente, y de otros períodos extraordinarios de sesiones pertinentes de la Asamblea General y sus procesos de seguimiento,

*Reafirmando también* la Declaración del Milenio<sup>5</sup>, en la que se afirma que se debe asegurar la igualdad de derechos y oportunidades de mujeres y hombres y se insta, entre otras cosas, a promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de

---

\* En nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas integrantes del Grupo de los 77 y China.

<sup>1</sup> *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1997, Suplemento No. 7 (E/1997/27)*, cap. I, secc. C.1, conclusiones convenidas 1997/3.

<sup>2</sup> *Informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, Beijing, 4 a 15 de septiembre de 1995* (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.96.IV.13), cap. I, resolución 1, anexo I.

<sup>3</sup> *Ibid.*, anexo II.

<sup>4</sup> Resoluciones S-23/2, anexo, y S-23/3, anexo.

<sup>5</sup> Véase resolución 55/2.



la mujer como medios eficaces de combatir la pobreza, el hambre y las enfermedades y de estimular un desarrollo verdaderamente sostenible,

*Reafirmando además* que la igualdad entre los géneros tiene fundamental importancia para alcanzar el crecimiento económico sostenido y el desarrollo sostenible, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y las recientes conferencias de las Naciones Unidas, y que la inversión en el desarrollo de la mujer y la niña tiene un efecto multiplicador, en particular sobre la productividad, la eficiencia y el crecimiento económico sostenido,

*Reconociendo* la importante contribución de la mujer a la economía y la fuerza considerable que representa para el cambio y el desarrollo en todos los sectores de la economía, especialmente en esferas fundamentales como la agricultura, la industria y los servicios,

*Reafirmando* que la mujer contribuye de forma esencial a la economía y a la lucha contra la pobreza mediante su trabajo remunerado y no remunerado en el hogar, en la comunidad y en el empleo, y que la potenciación del papel de la mujer es un factor decisivo para la erradicación de la pobreza,

*Reconociendo* que las cuestiones de población y desarrollo, la educación y capacitación, la salud, la nutrición, el medio ambiente, el abastecimiento de agua, el saneamiento, la vivienda, las comunicaciones, la ciencia y la tecnología, y las posibilidades de empleo son elementos importantes para una erradicación eficaz de la pobreza y el adelanto y la potenciación de la mujer,

*Reconociendo también* en este contexto la importancia de respetar todos los derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo, y de establecer un entorno nacional e internacional que promueva, entre otras cosas, la justicia, la igualdad entre los géneros, la equidad, la participación popular y la libertad política para el adelanto y la potenciación de la mujer,

*Reconociendo además* que la educación y la capacitación, particularmente en las esferas de los negocios, el comercio, la administración, la tecnología de la información y las comunicaciones y otras nuevas tecnologías, son esenciales para la igualdad entre los géneros, la potenciación de la mujer y la erradicación de la pobreza,

*Reconociendo* que la difícil situación socioeconómica de muchos países en desarrollo, en particular de los menos adelantados, ha acelerado la feminización de la pobreza y que la potenciación de la mujer es un factor esencial para erradicar la pobreza,

*Reconociendo también* que la erradicación de la pobreza y el logro y mantenimiento de la paz se refuerzan mutuamente, y reconociendo además que la paz está vinculada de manera indisoluble a la igualdad entre mujeres y hombres y al desarrollo,

*Consciente* de que, si bien han creado posibilidades de empleo para las mujeres en muchos países, los procesos de mundialización y liberalización han aumentado la vulnerabilidad de la mujer, especialmente en los países en desarrollo, y en particular en los países menos adelantados, a los problemas causados por el aumento de la inestabilidad económica,

*Reconociendo* que algunos efectos de la liberalización del mercado pueden profundizar la marginación socioeconómica de la mujer en el sector agrícola,

incluso causando la pérdida de empleo entre los pequeños agricultores, entre los que hay probablemente más mujeres que hombres, y haciendo hincapié en que las mujeres que son pequeñas agricultoras necesitan apoyo especial y potenciación para poder hacer frente a las dificultades y aprovechar las oportunidades de la liberalización del mercado agrícola,

*Reconociendo también* que el aumento de las oportunidades comerciales de los países en desarrollo, incluso mediante la liberalización del comercio, mejorará la situación económica de esas sociedades, incluidas las mujeres, lo que tiene particular importancia en las comunidades rurales,

*Consciente* de que, si bien la mujer representa una proporción importante y cada vez mayor de los propietarios de negocios, su contribución al desarrollo económico y social se ve limitada, entre otras cosas, por la falta de acceso en pie de igualdad con el hombre al crédito, la tecnología, los servicios de apoyo, la tierra y la información y al control sobre ellos,

*Preocupada* por el hecho de que la persistente discriminación contra la mujer, la denegación o la falta de iguales derechos y acceso a la educación, la capacitación y las facilidades de crédito y la falta de control sobre la tierra, el capital, la tecnología y otros sectores de la producción impiden su contribución plena y en pie de igualdad al desarrollo y la igualdad de oportunidades de beneficiarse de éste,

*Destacando* la necesidad de promover programas de intermediación financiera con miras a asegurar el acceso de la mujer de las zonas rurales al crédito y a los insumos y herramientas agrícolas y, en particular, a reducir las garantías que se exigen para que la mujer tenga acceso a la financiación,

*Expresando su preocupación* por la representación insuficiente de mujeres en la adopción de decisiones económicas, y subrayando la importancia de incorporar una perspectiva de género a las actividades de formulación, aplicación y evaluación de todas las políticas,

*Observando* la importancia de las organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas, especialmente sus fondos y programas, incluido el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, para facilitar el adelanto de la mujer en el desarrollo, y reconociendo la labor realizada por el Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer,

1. *Toma nota* del informe del Secretario General titulado “La potenciación del papel de la mujer y la integración de la perspectiva de género en el fomento del desarrollo económico, la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible”<sup>6</sup>;

2. *Pide* que se apliquen rápida y eficazmente la Declaración<sup>2</sup> y la Plataforma de Acción<sup>3</sup> de Beijing y las disposiciones pertinentes de los documentos finales del vigésimo tercer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General<sup>4</sup>, así como los resultados de todas las demás conferencias y cumbres principales de las Naciones Unidas y de otros períodos extraordinarios de sesiones pertinentes de la Asamblea General y sus procesos de seguimiento;

3. *Subraya* que, para lograr la integración efectiva de la mujer en el desarrollo, se necesita un entorno favorable y propicio en todas las esferas de actividad, en los planos nacional e internacional;

<sup>6</sup> A/58/135.

4. *Insta* a los gobiernos a que elaboren y fomenten metodologías para incorporar una perspectiva de género a todos los aspectos de la formulación de políticas, incluidas las políticas económicas;

5. *Reconoce* los vínculos existentes entre la igualdad entre los géneros y la erradicación de la pobreza, que se refuerzan mutuamente, así como la necesidad de elaborar y aplicar, según proceda, en consulta con la sociedad civil, estrategias amplias de erradicación de la pobreza que tengan en cuenta los aspectos relacionados con el género y que aborden cuestiones sociales, estructurales y macroeconómicas;

6. *Destaca* la importancia de establecer estrategias nacionales para promover actividades empresariales sostenibles y productivas que generen ingresos para las mujeres desfavorecidas y las mujeres que viven en la pobreza;

7. *Insta* a todos los gobiernos a que velen por la igualdad de derechos de las mujeres respecto de los hombres y por su acceso pleno, en condiciones de igualdad, a la educación, la capacitación, el empleo, la tecnología y los recursos económicos y financieros, con inclusión del crédito, en particular en favor de las mujeres de las zonas rurales y del sector no estructurado, y a que faciliten a las mujeres, cuando proceda, la transición del sector no estructurado al sector estructurado;

8. *Alienta* a los gobiernos, al sector privado, a las organizaciones no gubernamentales y a otros agentes de la sociedad civil a que promuevan y protejan los derechos de las trabajadoras y adopten medidas para eliminar los obstáculos estructurales y jurídicos, así como las actitudes estereotipadas respecto de la igualdad entre los géneros en el lugar de trabajo, y a que adopten medidas positivas para promover la remuneración igual por trabajo igual o de igual valor;

9. *Insta* a todos los gobiernos a que adopten todas las medidas apropiadas para eliminar la discriminación contra la mujer en lo relativo al acceso a los préstamos bancarios, las hipotecas y otras formas de crédito financiero, prestando especial atención a las mujeres pobres y sin educación, y a que respalden el acceso de la mujer a asistencia jurídica;

10. *Exhorta* a los gobiernos y a las asociaciones empresariales a que faciliten el acceso de las mujeres, en particular las jóvenes y las empresarias, a la educación y la capacitación en las esferas del comercio, la administración y la tecnología de la información y las comunicaciones;

11. *Reconoce* la función que cumple la microfinanciación, incluido el microcrédito, en la erradicación de la pobreza, la potenciación de la mujer y la generación de empleo, y, a ese respecto, señala la importancia de que los sistemas financieros nacionales sean sólidos, y alienta el fortalecimiento de las instituciones de microcrédito existentes e incipientes y de sus capacidades, incluso mediante el apoyo de las instituciones financieras internacionales;

12. *Subraya* la necesidad de que se preste asistencia para que las mujeres de los países en desarrollo, y en particular los grupos comunitarios de mujeres, puedan tener pleno acceso a las nuevas tecnologías, incluida la tecnología de la información, y utilizarlas para su potenciación;

13. *Insta* a los Estados a elaborar y revisar leyes que velen por que se conceda a la mujer derechos plenos y en pie de igualdad a la posesión de tierras y otros bienes, en particular mediante el derecho a la herencia, y a emprender reformas administrativas y adoptar otras medidas necesarias para dar a la mujer los mismos

derechos que al hombre en lo que respecta al crédito, el capital, las tecnologías apropiadas, el acceso a los mercados y la información;

14. *Exhorta* a los gobiernos a que alienten al sector financiero a incorporar una perspectiva de género a sus políticas y programas generales, en particular:

a) Explorando opciones viables para ayudar a las personas que viven en la pobreza, en particular las mujeres, incluso mediante fondos internacionales de carácter público o privado;

b) Elaborando planes de ahorro que sean atractivos para los pobres, y para la mujer pobre en particular;

c) Realizando investigaciones para obtener más información acerca de las características, las necesidades financieras y el rendimiento de las empresas de propiedad de mujeres;

d) Trabajando en pro del trato igualitario de las clientas, mediante una capacitación amplia de sensibilización en materia de género para el personal en todos los niveles, y una mejor representación de la mujer en los puestos de adopción de decisiones;

15. *Pide* a los gobiernos que velen por la plena participación de la mujer en la adopción de decisiones y en la formulación y aplicación de las políticas en todos los niveles, para que sus prioridades, conocimientos especializados y capacidades potenciales queden debidamente integrados en las políticas nacionales;

16. *Exhorta* a los gobiernos a que promuevan, mediante disposiciones jurídicas y de otro tipo, entornos laborales que sean favorables a la familia y tengan en cuenta el género, y a que también promuevan y faciliten la práctica de la lactancia materna entre las madres trabajadoras, así como el cuidado necesario para los hijos y otros familiares a cargo de las trabajadoras;

17. *Exhorta* a la comunidad internacional a que procure mitigar los efectos de la inestabilidad excesiva y los trastornos económicos, que producen efectos negativos y desproporcionados para la mujer, y a que aumente las oportunidades comerciales de los países en desarrollo con el fin de mejorar la situación económica de la mujer;

18. *Insta* a la comunidad internacional, al sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones competentes a que, con carácter prioritario, apoyen los esfuerzos de los países en desarrollo encaminados a asegurar la participación plena y efectiva de la mujer en la adopción y aplicación de estrategias de desarrollo y en la incorporación de las consideraciones de género a los programas nacionales, en particular mediante la aportación de recursos suficientes en las actividades operacionales para el desarrollo en apoyo de los esfuerzos de los gobiernos por lograr, entre otras cosas, el acceso pleno e igualitario de la mujer a la atención de la salud, el capital, la educación, la capacitación y la tecnología, así como su participación plena y en pie de igualdad en la adopción de todas las decisiones;

19. *Expresa su reconocimiento* a los países desarrollados que han convenido en alcanzar el objetivo de destinar el 0,7% de su producto nacional bruto a la asistencia oficial para el desarrollo y lo han alcanzado, y pide a los países desarrollados que aún no lo hayan hecho que intensifiquen sus esfuerzos por alcanzar el objetivo convenido lo antes posible y, cuando así se haya acordado, asignar dentro de ese

objetivo una proporción del 0,15% al 0,20% del producto nacional bruto a los países menos adelantados;

20. *Alienta* a la comunidad internacional, al sistema de las Naciones Unidas, al sector privado y a la sociedad civil a que proporcionen los recursos financieros necesarios para asistir a los gobiernos nacionales en sus esfuerzos por alcanzar los objetivos de desarrollo y los puntos de referencia convenidos en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, la Cumbre del Milenio, la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, la Segunda Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento, los períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General vigésimo tercero y vigésimo cuarto y otras conferencias y cumbres pertinentes de las Naciones Unidas;

21. *Alienta* al sistema de las Naciones Unidas y a las organizaciones internacionales y regionales, según proceda, a que presten asistencia a los gobiernos, cuando éstos lo soliciten, para el fomento de la capacidad institucional y la preparación de planes de acción nacionales o la aplicación ulterior de los planes de acción existentes para aplicar la Plataforma de Acción de Beijing;

22. *Insta* a los donantes multilaterales, a las instituciones financieras internacionales y a los bancos regionales de desarrollo a que examinen y apliquen políticas de apoyo a las actividades nacionales destinadas a aumentar la proporción de recursos a disposición de las mujeres, en particular las que viven en zonas rurales y apartadas;

23. *Alienta* a los gobiernos y a todas las partes interesadas pertinentes a que integren plenamente una perspectiva de género en sus preparativos para la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que ha de celebrarse en Ginebra del 10 al 12 de diciembre de 2003 y en Túnez en 2005;

24. *Alienta* a los gobiernos, las organizaciones internacionales, en particular el sistema de las Naciones Unidas, el sector privado y la sociedad civil a que incorporen plenamente una perspectiva de género a las actividades de aplicación y seguimiento de las conclusiones de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y a que apliquen las recomendaciones concretas sobre el microcrédito para la mujer y las políticas presupuestarias con una perspectiva de género;

25. *Subraya* la importancia de que todos los países reúnan toda la información necesaria que guarde relación con el papel de la mujer en el desarrollo, así como estadísticas desglosadas por sexo, y alienta a las entidades pertinentes de las Naciones Unidas a que apoyen las actividades nacionales, especialmente las de los países en desarrollo, y, a ese respecto, invita a los países desarrollados, las entidades pertinentes de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales a que presten apoyo y asistencia a los países en desarrollo que lo soliciten para establecer, desarrollar y fortalecer sus sistemas de bases de datos e información, y alienta también a todos los gobiernos y las organizaciones internacionales, en particular el sistema de las Naciones Unidas, a que reúnan la información necesaria sobre el papel de la mujer en el desarrollo y el desglose por sexo de todas las estadísticas;

26. *Alienta* a todos los gobiernos, las organizaciones internacionales, en particular el sistema de las Naciones Unidas, el sector privado, la sociedad civil y las demás partes interesadas pertinentes, según proceda, a que incorporen una perspectiva de género a sus instrumentos de planificación y seguimiento, tales como la evaluación común para los países, el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza, allí donde existan, así como a los informes sobre los objetivos de desarrollo del Milenio;

27. *Exhorta* al sistema de las Naciones Unidas a que integre una perspectiva de género en todos sus programas y políticas, incluso en el seguimiento integrado de las conferencias de las Naciones Unidas, de conformidad con las conclusiones convenidas 1997/2 sobre la incorporación de una perspectiva de género adoptadas por el Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1997<sup>7</sup>;

28. *Reitera su petición* al Secretario General al efecto de que actualice el *Estudio Mundial sobre el Papel de la Mujer en el Desarrollo* para que sea examinado por la Asamblea General en su quincuagésimo noveno período de sesiones; como en años anteriores, el Estudio se centrará en determinadas cuestiones nuevas relacionadas con el desarrollo, que repercuten en la función de la mujer en la economía en los planos nacional, regional e internacional;

29. *Pide* al Secretario General que le presente, en su sexagésimo período de sesiones, un informe sobre los progresos realizados en la aplicación de la presente resolución, incluidos los efectos de la mundialización en la potenciación de la mujer y su integración en el desarrollo;

30. *Decide* incluir en el programa provisional de su sexagésimo período de sesiones el subtema titulado “La mujer en el desarrollo”.

---

<sup>7</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo segundo período de sesiones, Suplemento No. 3 (A/52/3/Rev.1), cap. IV.A, párr. 4.*